

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.  
GENERAL

A/39/526  
S/16758

27 September 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать девятая сессия  
Пункт 67 повестки дня  
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И  
СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ  
СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Мальты при Организации  
Объединенных Наций от 21 сентября 1984 года на имя  
Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в соответствии с пунктом 21 Декларации я хотел бы препроводить для Вашего сведения текст Заключительной декларации, принятой 11 сентября 1984 года средиземноморскими государствами-членами движения неприсоединения на заключительном заседании совещания на уровне министров, состоявшегося в Валлетте (Мальта) 10-11 сентября 1984 года.

Буду признателен за распространение текста Декларации в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 67 повестки дня и документа Совета Безопасности.

В. Дж. Гаучи  
Посол  
Постоянный представитель  
Мальты при Организации  
Объединенных Наций

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заключительная декларация

1. В соответствии с решением, принятым в марте 1983 года в Дели на Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, и по приглашению правительства Мальты министры иностранных дел средиземноморских государств-членов движения неприсоединения провели 10-11 сентября в Валлетте (Мальта) совещание "для согласования взглядов и разработки инициатив в целях сотрудничества и укрепления безопасности в районе Средиземного моря".
2. Министры вновь подтвердили большое значение политики неприсоединения как глобального фактора в международных отношениях. Они подчеркнули независимую, не связанную с блоками и конструктивную роль движения неприсоединения в международных отношениях. Они заявили, что политика неприсоединения продолжает вносить свой вклад в усилия по содействию миру, разоружению, ослаблению международной напряженности, справедливому и мирному разрешению международных проблем, экономическому развитию и сотрудничеству. В связи с этим министры подчеркнули также основные принципы и цели политики неприсоединения, в частности принципы самоопределения, невмешательства во внутренние дела государств, уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств, ускорения процесса самоопределения народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, мирного сосуществования и неприменения силы, а также необходимость воздерживаться от вступления в соперничающие друг с другом блоки и группировки дрежав, существование которых угрожает международному и региональному миру и безопасности. Министры заявили о своей убежденности в том, что проведение именно такой политики во всей ее полноте жизненно необходимо в условиях нынешней обстановки в Средиземноморье.
3. Министры напомнили о существенной роли, которую руководители стран Средиземноморья играли в создании и деятельности движения неприсоединения. Они признали, что выбор и проведение политики неприсоединения в районе, ряд государств которого являются членами противоборствующих группировок, что ведет к напряженности и конфронтации, являются смелым и имеющим далеко идущие последствия шагом, непосредственным образом содействующим укреплению региональной безопасности и утверждению суверенного права народов района на выбор своего собственного политического, экономического и социального строя без иностранного господства или вмешательства в какой бы то ни было форме. Они заявили о своей твердой решимости продолжать следовать выбранному политическому курсу, несмотря на трудности и препятствия, встречающиеся на их пути.

Совещание в Валлетте

4. Министры отметили, что проведение в Валлетте первого совещания министров неприсоединившихся стран, расположенных в районе Средиземноморья, является шагом большого политического значения, направленным на активизацию усилий средиземноморских неприсоединившихся стран по предотвращению Средиземноморья в район мира, безопасности и сотрудничества согласно решениям движения неприсоединения и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 38/189 от 20 декабря 1983 года.

5. При рассмотрении обстановки в Средиземноморье министры отметили, что у них вызывают беспокойство и озабоченность усиление конфронтации блоков, продолжающееся расширение военного присутствия великих держав, политика размещения вооружений и оружия массового уничтожения, включая ядерные ракеты, и создание военных баз и сооружений странами, расположенными за пределами района, что угрожает безопасности неприсоединившихся стран Средиземноморья, а также сохранение в районе источников напряженности и агрессии, в частности, вследствие агрессивной политики Израиля. По мнению министров, эти факторы несут в себе угрозу превращения района Средиземноморья в опасный очаг напряженности с серьезными негативными последствиями для международного мира и безопасности; они являются значительным препятствием для процесса регионального сотрудничества, угрожают суверенитету и независимости государств района и серьезно подрывают процесс мирного урегулирования региональных проблем.

6. Министры напомнили, что ближневосточная проблема по-прежнему остается серьезной угрозой региональному и международному миру и безопасности вследствие упорного стремления Израиля продолжать политику агрессии, экспансии и оккупации. Они вновь подтвердили, что вопрос о Палестине является сердцевинной ближневосточной проблемы, без решения которого невозможно установление справедливого и прочного мира в этом районе. Министры, в частности, осудили продолжающееся лишение арабского народа Палестины его национальных, неотъемлемых прав, продолжение Израилем оккупации палестинских и других арабских территорий, политику создания поселений, аннексию Иерусалима и Голанских высот, оккупацию южной части Ливана израильскими войсками, бесчеловечные и незаконные действия Израиля в Палестине и на других оккупированных арабских территориях, введение на этих территориях израильских законов, а также угрозу национальной безопасности Сирии.

7. Министры осудили продолжающуюся оккупацию Израилем южной части Ливана и меры и действия израильских оккупационных властей, направленные на то, чтобы заставить население южной части Ливана покинуть этот район и установить свой контроль над его ресурсами в качестве первого шага к аннексии южной части Ливана.

а) Министры заявили о своей полной поддержке правительства Ливана и борьбы ливанского народа против оккупации, за национальное примирение и восстановление безопасности и стабильности в стране;

б) Участники совещания высоко оценили аннулирование соглашения от 17 мая 1983 года, навязанного Ливану Соединенными Штатами Америки и Израилем, и осудили все подобные соглашения, ведущие к частичному или сепаратному решению ближневосточного кризиса и вопроса о Палестине;

в) Участники совещания с глубокой озабоченностью отметили, что после подписания кэмп-дэвидских соглашений Израиль активизировал свою экспансионистскую агрессивную политику против арабской нации;

г) Министры решили активизировать усилия, направленные на вывод израильских войск, поскольку продолжение израильской оккупации является главным фактором, препятствующим национальному примирению в Ливане.

8. Министры осудили стратегический союз между Израилем и Соединенными Штатами Америки и вновь подтвердили, что этот союз укрепляет агрессивную роль Израиля, который угрожает стабильности стран Ближнего Востока и Средиземноморья и глобальному миру и безопасности, а также поощряет Израиль к продолжению своей политики расизма, оккупации, аннексии и агрессии.

### Палестинский народ

9. Министры подчеркнули, что справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке и решение вопроса о Палестине не могут быть достигнуты без полного и безоговорочного ухода Израиля со всех палестинских и других арабских территорий, оккупированных после 6 июня 1967 года, и полного осуществления неотъемлемых прав палестинского народа под руководством Организации освобождения Палестины, его единственного законного представителя, в том числе права на возвращение, самоопределение без вмешательства извне и права на национальную независимость и суверенитет, включая право на создание независимого палестинского государства на его родине - в Палестине. С этой целью они одобрили Женевскую декларацию и Программу действий, принятые на Международной конференции по вопросу о Палестине, состоявшейся в Женеве 29 августа-7 сентября 1983 года, включая призыв к созыву международной мирной конференции по Ближнему Востоку в соответствии с резолюцией 38/58 С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 13 декабря 1983 года с участием Организации освобождения Палестины, как единственного законного представителя палестинского народа, на равной с другими сторонами основе. Будучи неприсоединившимися государствами этого района, они вновь заявили о своей решимости настойчиво стремиться к достижению всеобъемлющего, справедливого и мирного урегулирования ближневосточной проблемы на основе решений и принципов Организации Объединенных Наций и деклараций и коммюнике Движения неприсоединения.

### Оккупация Кипра

10. Министры вновь заявили о своей глубокой озабоченности по поводу продолжающейся военной оккупации Кипра и осудили все действия, которые каким бы то ни было образом угрожают единству Республики Кипр. Министры подтвердили свою поддержку независимости, суверенитета, территориальной целостности, единства и статуса неприсоединения Республики, а также невмешательства в ее внутренние дела. Они призвали к выводу всех иностранных вооруженных сил из Республики Кипр. Это будет содействовать справедливому и мирному решению кипрского вопроса на основе безотлагательного осуществления соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также деклараций и коммюнике Движения неприсоединения по этому вопросу. Они обязались полностью поддержать усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по решению этой проблемы и настоятельно призвали его продолжать и активизировать предпринимаемые им в настоящее время усилия.

11. Министры заявили, что присутствие иностранных флотов, военных баз и сооружений, которые могут использоваться для совершения агрессии против неприсоединившихся стран, имеет серьезные последствия

для интересов безопасности средиземноморских государств-членов Движения неприсоединения. Министры вновь заявили о насущной необходимости того, чтобы неприсоединившиеся средиземноморские страны не становились участниками военных союзов и не предпринимали какие-либо действия для усиления конфронтации и соперничества великих держав или укрепления существующих военных союзов и вытекающих из них взаимосвязанных соглашений, в особенности, путем участия в военных мероприятиях или путем предоставления военных баз и сооружений великим державам, которые требуются последним ввиду конфликтов между ними. Они отметили, что процесс обращения вспять этих негативных тенденций и ликвидации причин, факторов и элементов напряженности и конфронтации в этом регионе требует принятия конструктивных и согласованных мер всеми государствами региона.

### Неприменение силы

12. Министры вновь подтвердили решимость своих стран добиваться эффективных и долгосрочных решений существующих между ними проблем без применения силы или угрозы силой. В рамках дальнейшего осуществления этого принципа в регионе министры предложили несредиземноморским и другим средиземноморским государствам Европы строго придерживаться принципа неприменения силы или угрозы силой, а также настоятельно призвали их не использовать свои вооружения, вооруженные силы, базы и военные сооружения против неприсоединившихся государств Средиземноморья.

13. Министры заявили также, что свобода открытого моря в таком внутреннем море, как Средиземное, должна неукоснительно соблюдаться, и исключительно для целей мира, и что следует прекратить развертывание военно-морских сил, особенно государствами, расположенными вне этого района, которое прямым или косвенным образом угрожает интересам неприсоединившихся средиземноморских государств.

а) Министры выразили глубокую озабоченность по поводу неоднократных провокационных действий Соединенных Штатов Америки, которые нарушают суверенитет Ливийской Арабской Джамахирии и ее территориальную неприкосновенность и представляют собой угрозу международной безопасности и миру, а также являются фактором, препятствующим усилиям неприсоединившихся стран, направленным на укрепление мира и сотрудничества в районе Средиземноморья. Они заявили о своей поддержке Ливийской Арабской Джамахирии в ее стремлении противостоять различным видам давления, связанным с этими провокационными действиями.

### Безопасность в Средиземноморье

14. Министры подчеркнули взаимосвязь между безопасностью в районе Средиземноморья и международной безопасностью в целом и безопасностью Европы, в частности. В этой связи они подчеркнули важность

эффективного участия всех неприсоединившихся средиземноморских государств в обсуждении вопросов безопасности в Средиземноморье. В связи с этим они напомнили, что в соответствии с положениями Хельсинкского Заключительного акта, касающимися Средиземноморья, страны/участники Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) взяли на себя обязательство поддерживать и расширять диалог со средиземноморскими государствами, не участвовавшими в Совещании, начатый с целью укрепления мира, сокращения вооруженных сил в районе Средиземноморья, укрепления безопасности, ослабления напряженности и расширения масштабов сотрудничества. Министры напомнили также, что государства-участники СБСЕ на закрытии Мадридской встречи заявили о своем стремлении принять меры, направленные на укрепление доверия и безопасности в районе Средиземноморья, и подчеркнули свою убежденность в том, что для эффективного продвижения вперед процесса, начатого на Стокгольмской конференции по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружению в Европе, в рамках диалога на основе равноправия должны быть согласованы соответствующие меры для района Средиземноморья.

15. Министры вновь подтвердили приверженность своих стран делу поддержки и укрепления роли Организации Объединенных Наций в целях содействия миру, безопасности и сотрудничеству в районе Средиземноморья. Министры приветствовали единогласно принятую резолюцию 38/189 Генеральной Ассамблеи, в которой признается:

"а) что безопасность Средиземноморья тесно связана с международным миром и безопасностью;

б) что необходимы дальнейшие усилия для ослабления напряженности и сокращения вооружений и для создания условий безопасности и плодотворного сотрудничества во всех областях для всех стран и народов Средиземноморья на основе принципов суверенитета, независимости, территориальной целостности, безопасности, отказа от интервенции, невмешательства, нерушимости международных границ, отказа от угрозы силой или ее применения, недопустимости приобретения территории силой, мирного урегулирования споров и уважения суверенитета над природными ресурсами;

с) необходимость в справедливом и прочном решении существующих проблем и кризисов в этом районе на основе положений Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в выводе оккупационных иностранных сил и в праве народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение и независимость".

Зона, свободная от ядерного оружия

16. Министры подчеркнули опасность, которую представляет собой распространение ядерного оружия для международного мира и безопасности в целом и района Средиземноморья, в частности. Они подчеркнули, что ядерный потенциал Израиля и упорный отказ Израиля присоединиться к Договору о нераспространении и поставить свои ядерные сооружения под международный контроль представляют собой реальную угрозу безопасности региона и являются препятствием на пути создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. В связи с этим министры заявили о своей полной поддержке создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, в качестве конкретной меры, направленной на ослабление напряженности и содействие безопасности в районе Средиземноморья согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и резолюции S-10/2, в частности. Министры призвали Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря приложить необходимые усилия и предпринять конкретные шаги в целях создания условий для установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

17. Министры вновь заявили о поддержке, о которой уже говорилось на седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, обязательства Мальты придерживаться нейтралитета строго на основе принципов неприсоединения, как эффективного вклада в дело мира и стабильности в районе Средиземноморья. Они выразили мнение, что нейтралитет Мальты открывает благоприятные перспективы для принятия дальнейших действий и мер на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях, направленных на углубление и расширение процесса осознания опасности и ослабления напряженности в Средиземноморье, который тем самым будет способствовать созданию условий для обращения вспять массированного наращивания вооружений теми силами, которые не относятся к данному региону.

18. Министры выразили глубокую озабоченность по поводу продолжающегося международного экономического кризиса, который отрицательно сказывается на процессе развития средиземноморских неприсоединившихся стран вследствие его структурного характера и глубокой несбалансированности, лежащей в основе существующей мировой экономической системы. Министры вновь подтвердили приверженность своих стран принципу коллективного самообеспечения развивающихся стран и задаче дальнейшего расширения сотрудничества Юг-Юг. В связи с этим министры указали на необходимость дальнейшего укрепления и расширения двустороннего и многостороннего экономического сотрудничества между странами Средиземноморья, не только в экономической области, но и в области связи, транспорта, туризма, улучшения состояния и защиты окружающей среды в рамках более широкого взаимного сотрудничества между неприсоединившимися и другими развивающимися странами.



### Сотрудничество

19. Министры рассмотрели программы сотрудничества между неприсоединившимися странами Средиземноморья и Европейским экономическим сообществом. Они пришли к выводу, что это сотрудничество еще в недостаточной степени отвечает потребностям неприсоединившихся государств Средиземноморья. Они подчеркнули необходимость должного учета в процессе такого сотрудничества законных интересов неприсоединившихся государств Средиземноморья, особенно в области людских ресурсов, торговли и экономического развития.

20. Министры согласились предпринять шаги для поддержания координации и проведения консультаций, необходимых для обеспечения полного осуществления принципов, содержащихся в Декларации, принятой в Валлетте. В целях дальнейшего осуществления задачи, возложенной на них на седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели, министры постановили провести еще одно совещание в начале 1986 года, а также рекомендовать следующей встрече в верхах неприсоединившихся стран принять решение о целесообразности периодического проведения совещаний министров неприсоединившихся стран Средиземноморья.

а) Министры постановили предпринять все необходимые конструктивные шаги для продолжения и расширения начатого ими процесса. В частности, они согласились активизировать координацию своих действий на всех Форумах Организации Объединенных Наций и в других соответствующих организациях, в рамках Движения неприсоединения и т.д. Они согласились, в частности, что их делегации в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке должны тесно сотрудничать на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для принятия необходимых мер, направленных на осуществление Декларации совещания в Валлетте.

21. В заключение министры постановили поручить Мальте, как стране, в которой проходило совещание, сообщить Председателю и членам Движения неприсоединения, а также Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о результатах совещания в Валлетте.

### Примечание делегации Египта:

Египет официально отказался поддержать дополнительные подпункты пункта 7 Декларации совещания в Валлетте, которые были представлены в ходе последнего заседания. Делегация Египта ясно изложила свои взгляды на данном заседании и возражала против включения вышеуказанных дополнительных подпунктов по процедурным соображениям и соображениям существа вопроса.